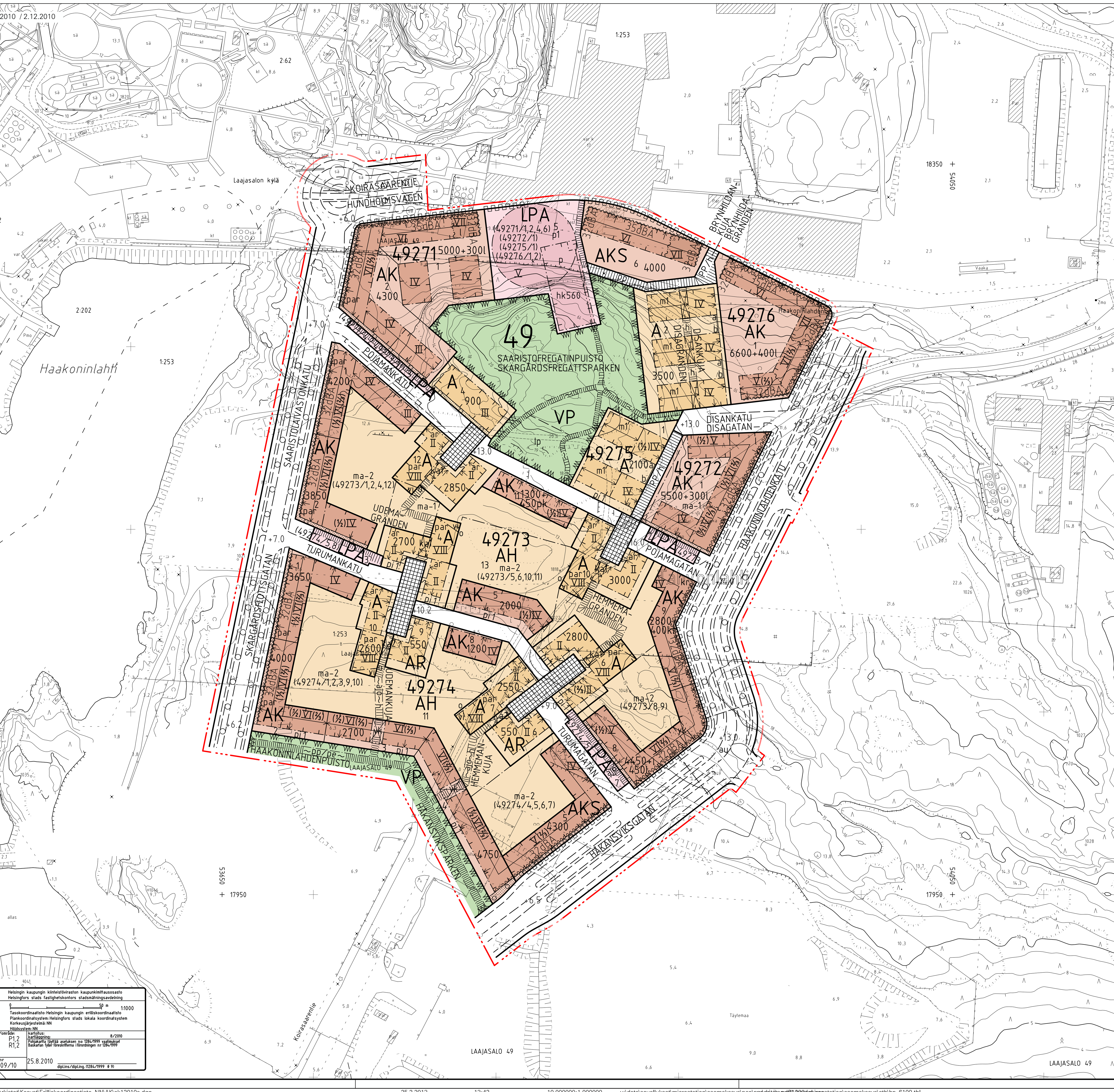
Merkintä	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AKS	Erityisasumisen korttelialue.	Kvartersområde för specialbostäder.
AH	Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue. Alue on rakennettava yhtenäisen suunnitelman mukaan.	Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet. Området bör byggas med en enhetlig plan.
AR	Rivitalojen ja muiden kytkettyjen rakennusten korttelialue. Rakennusten räystäslinjan tulee olla yhtenevä.	Kvartersområde för radhus och andra kopplade bostadshus. Husen bör ha enhetlig taklist.
VP	Puisto.	Park.
LPA	Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Likimääräinen alueen tai osa-alueen raja.	Ungefärlig gräns för område eller del av område.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
49	Kaupungin tai kunnanosan numero.	Stadsdels- eller kommundelsnummer.
49271	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
HAAKONINL	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata,väg, öppen plats,torg, park eller annat allmänt område.
4300	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
4450+450l	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän ja toinen luku liiketilojen vähimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuna ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan och det andra talet minimivåningsytan affär-sutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
2800+400kr	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän ja toinen luku kahvila- ja ravintolatilan vähimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuina ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan och det andra talet minimivåningsytan kafé- och restaurangutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
1300+450pk	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalana enimmäismäärän ja toinen luku päiväkodin kerrosalan enimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuina ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan det andra talet maximvåningsytan daghemsutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller del därav.
(½)IV	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Ett bråktal inom parentes före en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens understa våning för ett utrymme som inräknas i våningsytan.
V(⅔)	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ylimmässä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi. Ylin kerros tulee rakentaa toiselta sivultaan pääosin samaan julkisivulinjaan kuin alemmat kerrokset ja olla samaa julkisivumateriaalia kuin alemmat kerrokset. Toiselta sivultaan ylin kerros tulee olla pääosin vähintään 2.5m sisäänvedetty julkisivulinjasta, mutta osittain samassa julkisivulinjassa kuin alemmat kerrokset ja sen tulee poiketa julkisivumateriaaliltaan alemmista kerroksista. Rakennuksen ylimpään kerrokseen liittyvälle edellisen kerroksen katolle on rakennettava kattoterasseja. Kattoterasseille saa rakentaa katoksia ja pergoloita.	Ett bråktal inom parentes efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens översta våning för ett utrymme som inräk-nas i våningsytan. Den översta våningen skall till sin ena sida byggas huvudsakliken i samma fasadlinje som de nedre våningarna och ha samma fasadmaterial som dessa. Till sin andra sida ska den översta våningen vara huvudsakligen 2,5 m indragen från fasadlinjen, men delvis i samma fasadlinje som de nedre våningarna och den ska till sitt fasadmaterial avvika från de nedre våningarna. I byggnadens översta våning ska byggas takterasser på den underliggande våningens tak. På takterasser får byggas tak och pergolor.
+10.2	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
ar	Rakennusalan osa, johon tulee rakentaa rivitaloja tai muita kytkettyjä asuinrakennuksia. Rakennusten räystäslinjan tulee olla yhtenevä.	Del av byggnadsyta där man bör bygga radhus eller andra kopplade bostadsbyggnader. Husen bör ha enhetlig taklist.
l	Rakennusalan osa, johon tulee sijoittaa liiketiloja.	Del av byggnadsyta där man bör bygga affärsutrymmen.
kr	Rakennusalan osa, johon tulee sijoittaa kahvila- ja ravintolatiloja. Kahvila- ja ravintolatila on varustettava rasvanerottelukaivolla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Del av byggnadsyta där man bör bygga kafé- och restaurangutrymmen. Dessa bör förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal som leds ovanför översta takplanet.
hk560	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa kerrosalan osoittaman luvun verran asukkaiden harraste- ja kokoontumistiloja.	Byggnadsyta där man bör bygga den angivna våningsytan hobby- och samlingsutrymmen för invånarnas bruk.
	Rakennukseen jätettävä vähintään 4 m leveä ja 2.7 m korkea kulkuaukko.	Minst 4m bred och 2.7 m hög genomfartsöppning i byggnad.
ka1	Rakennusala, jolle on rakennettava katos, joka on nuolen osoittamalla rakennusalalla sijaitsevan rakennuksen katon kanssa samassa korkeustasossa ja samaa materiaalia.	Byggnadsyta där man bör bygga ett skärmtak som ska vara på samma höjd och ha samma material som taket på byggnad placerad på pilbetecknad byggnadsyta.
ka2	Rakennusala, jolle on rakennettava katos, joka kuuluu nuolen osoittamaan viereiseen tonttiin ja on sillä sijaitsevan rakennuksen katon kanssa samassa korkeustasossa ja samaa materiaalia. Katoksen kannatinrakenteita saa liittää viereisten tonttien rakennuksiin.	Byggnadsyta där man bör bygga ett skärmtak som som tillhör pilbetecknad intilliggande tomt och som som ska vara på samma höjd och ha samma material som taket på byggnad placerad på denna tomt. Skärmtakets stödkonstruktioner får fästas i byggnader på intilliggande tomter.
yk	Rakennusala, jolle on rakennettava yksikerroksinen viereisten rakennusten ylimpään kerrokseen liittyvä rakennusosa. Toiselta sivultaan rakennusosa tulee rakentaa pääosin samaan julkisivulinjaan kuin alemmat kerrokset.	Byggnadsyta där man bör bygga en byggnadsdel i en våning som ansluter till intilliggande byggnads översta våning. Till sin ena sida ska byggnaden huvudsakligen byggas i samma fasadlinje som de nedre våningarna.
m1	Rakennusalan osa, jolla olevan rakennuksen räystäslinjan on oltava noin kerroksen viereisellä rakennusalalla sijaitsevan rakennuksen räystäslinjaa alempana.	Del av byggnadsyta där byggnads takfotslinje ska vara ungefär en våning lägre än takfotslinjenpå byggnad på intilliggande byggnadsyta.
j	Rakennusalan osa, jonka kautta on järjestettävä yleiselle jalankululle varattu hissi- ja porrasyhteys maantasosta tasolle noin +18.00 ja jalankulkuyhteys tasossa noin +18 - +19.5.	Del av byggnadsyta.där en hiss- och trappförbindelse ska anordnas från markplanet till nivån c. +18.00 och en fotgängarförbindelse på nivån c. +18 - +19.5.
par	Rakennusala, jonka ylimmässä kerroksessa asuntoihin saa rakentaa parven, jossa on asuin- ja työtiloja asemakaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi enintään 2/3 yli 5 metriä korkean asunnon pohjapinta-alasta. Parvia varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja. A-korttelialueilla, mikäli ylimmän kerroksen asuntoihin rakennetaan parvia, ei tarvitse sijoittaa saunaa asukkaiden käyttöön ullakolle tai ylimpään kerrokseen.	Byggnadsyta där man i översta våningens lägenheter får bygga ett loft med bostads- och arbetsutrymme utöver den på detaljplanekartan utmärkta våningsytan omfattande högst 2/3 av lägenhetens areal vars höjd överstiger 5 meter. För loft bilplatser inte behöver byggas. På A-kvarterspmråden, om loft byggas i översta våningens lägenheter bör bastu för invånarnas gemensamma bruk inte förläggas i vindsvåningen eller översta våningen.
o vi	Merkintä osoittaa likimääräisesti rakennusalan osan, jolla rakennuksen neljä ylintä kerrosta on viistettävä sisäänpäin. Alimman kulmapisteen o sijainti on likimääräinen. Viistettyjen julkisivupinnat tulee käsitellä kuten julkisivut ja olla samanvärisiä kuin viereiset julkisivut.	Beteckningen anger ungefärligt del av byggnadsyta där byggnadens fyra översta våningar ska avfasas inåt. Den nedersta hörnpunktens o placering är ungefärlig. De avfasade ytorna ska behandlas som fasader och ha samma färg som intilliggande fasader.
si	Rakennusala, jolle tulee rakentaa rakennuksiin liittyvä yhtenäinen 2.5 m leveä sisääntuloterassi.	Byggnadsyta där en enhetlig 2.5 m bred ingångsterrass ska byggas i anslutning till byggnaderna.
ma-1	Maanalainen tila, jonne saa rakentaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja yhteen tasoon.	Underjordiskt utrymme där bilplatser och tekniska utrymmen i en nivå får byggas.
ma-2	Maanalainen tila, jonne saa rakentaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja kahteen tasoon.	Underjordiskt utrymme där bilplatser och tekniska utrymmen i två nivåer får byggas.
p1	Pysäköintilaitos, jonka spiraalimainen pysäköintiramppi alkaa tasosta noin +2.40. Pysäköintilaitoksen katon ylin kohta on noin +18.00. Katon tulee olla viherkatto. Julkisivujen tulee olla pystysuuntaista maalattua säleikköä.	Parkeringsutrymme, vars spiralformade parkeringsramp börjar från nivån cirka +2.40. Högsta höjd för parkeringsutrymmets tak är cirka +18.00. Taket bör vara gröntak.Fasaderna ska ha horisontala målade ribbor.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
	Merkintä osoittaa rakennusalan, joka on rakennettava koko pituudeltaan siten, että rakennusten julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan korkeusasema on likimäärin sama.	Beteckningen anger byggnadsyta som ska bebyggas till hela sin längd så att byggnaderna har ungefärligt samma skärningspunkter mellan fasad och vattentak.
32dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksien ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst det angivna talets nivå mot denna sida av byggnadsytan.
a b	Raja, jolle on rakennettava rakennuksesta toiseen ulottuva 50-80 cm korkea luonnonkivimuuri.	Gräns vid vilken en 50-80 cm hög naturstenmur bör byggas.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart till tomten är förbjuden.
	Puin ja pensain istutettava alueen osa.	Del av område som bör planteras med träd och buskar.
pi1	Alueen osa, jolle tulee sijoittaa asuntoihin tai harraste- ja kokoontumistiloihin liittyviä pihoja ja terasseja. Pihat on aidattava katualueen rajalla noin 50-80 cm korkealla luonnonkivimuurilla ja istutuksilla ja puiston rajalla istutuksilla ja luonnonkivimuurilla, jonka yläpinnan korkeus on oltava noin 80 cm viereisen puistokäytävän yläpuolella.	På området bör placeras bostadsgårdar ochterasser eller gårdar som ansluter till hobby- och samlingsutrymmen. Gårdarna ska vid gatuområdes gräns inhägnas med en cirka 50-80 cm hög naturstenmur och planteringar. och vid parkgräns inhägnas med planteringar och naturstenmur, vars övre kant bör ligga ca 80 cm ovanför intilliggande parkgång.
o o o	Istutettava puurivi.	Trädrad som skall planteras.
	Katu.	Gata.
	Katuaukio/Tori.	Öppen plats/Torg.
pp	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där servicetrafik är tillåten.
au	Katualueen osa, jonka taso ja pintamateriaalit tulee sovittaa viereisen aukion tasoon ja pintamateriaaleihin.	Del av gatuområde vars nivå och ytbeläggning skall anpassas till det intilliggande torgets nivå och ytbeläggning.
lp	Ohjeellinen leikkipaikka.	Riktgivande lekplats.
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
	Yleiselle jalankululle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
h	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område där servicetrafik är tillåten.
~pp/pe~	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa, jolla pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område där räddningskörning är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet.
~ajo~	Alueella oleva ajoyhteys, jonka sijainti on likimääräinen.	Körförbindelse inom området. Körbindelsens låge år ungefärling.
(49273/11)	Suluissa olevat numerot osoittavat ohjeellisesti tontit, joiden autopaikkoja saa sijoittaa maanalaiseen pysäköintilaitokseen tai LPA-alueelle.	Siffrorna inom parentes anger riktgivande de tomter, vilkas bilplatser får placeras i underjordisk parkeringsanläggning eller på LPA-område.



Suomeksi	På svenska
Paloteknisiä ratkaisuja suunniteltaessa on korttelia käsiteltävä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.	Vid planering av brandtekniska lösningar ska kvarteret behandlas som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.
Pysäköintilaitoksissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä. Alueet ja rakennukset on suunniteltava ja rakennettava siten, että vastaava paloturvallisuustaso on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.	I parkeringsanläggningar behöver ej byggas vägg vid tomtgräns. Områden och byggnader ska planeras och byggas så att en motsvarande brandsäkerhetsnivå kan uppnås med alternativa lösningar.
Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu haittaa rakennuksille tai muille maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Underjordiska utrymmen ska placeras, sprängas och förstärkas så att de eller deras byggande ej inverkar menligt på byggnader eller andra underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
Ennen tontin rajat ylittävän hankekokonaisuuden tai sen osan rakennusluvan myöntämistä tulee hakijan laatia selvitys pelastusturvallisuudesta myös rakennuslupa-alueen ulkopuolelta koko rakentamisen tosiasialliselta vaikutusalueelta.	Innan bygglov beviljas för projekthelhet över tomtgränser eller del av sådan helhet ska sökande uppgöra en brandsäkerhetsutredning som inbegriper hela byggandets faktiska verkningsområde även utanför det område som bygglovet gäller.
Pihakannen alaisten pysäköintilaitosten poistoilma on johdettava viereisen rakennuksen kattotason yläpuolelle.	Frånluften från parkeringsanläggningar under gårdsdäck ska ledas ut ovanför intilliggande byggnads taknivå.
AH-korttelialueelle saa ajaa sitä reunustavien tonttien kautta.	Till AH-kvartersområde får köras genom intilliggande tomter.
AK-, AKS-, AR- JA A-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AK-, AKS-, AR- OCH A-KVARTERSOMRÅDEN**
Asukkaiden käyttöön on rakennettava harraste- ja kokoontumistiloja1.5% raken-nusoikeudesta. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Harraste- ja kokoontumistiloista 1/3 tulee sijoittaa LPA-korttelialueen ohjeelliselle tontille 49271/9. Mikäli tonttikohtainen kerhotila on alle 20 m:n2 suuruinen saa koko kerhotilan sijoittaa LPA-korttelialueelle.	För invånarnas bruk ska byggas hobby- och samlingsutrymmen motsvarande 1,5 % av byggnadsrätten. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. Av hobby- och samlingsutrymmen ska 1/3 placeras på LPA-kvartersområdets riktgivande tomt 49271/9. Om hobby- och samlingslokal för varje tomt är under 20 m2 får hela hobby- och samlingslokal placeras på LPA-kvartersområde.
AK-, AKS- JA A-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AK-, AKS- OCH A-KVARTERSOMRÅDEN**
Rakennuksen kaikkiin kerroksiin saa rakentaa asumista palvelevia yhteis-, varasto- ja huoltotiloja sekä teknisiä tiloja asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I byggnads alla våningar får byggas förråds-, service- gemensamma utrymmen som betjänar boendet utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
On rakennettava pesula, jos tontilla on vähintään 25 asuntoa.	Bör en tvättstuga byggas om det på tomten finns minst 25 bostäder.
Jätehuoneet tulee sijoittaa rakennukseen tai pysäköintihalliin. Jätteen putkikuljetusjärjetelmän keräyspisteitä saa sijoittaa myös pihamaalle.	Avfallsutrymmen ska placeras i en byggnad eller i parkeringshallen. Uppsamlingspunkter för avfallets rörtransportsystem får placeras också på gården.
Kaikissa kerroksissa saa porrashuoneen 20 m2 ylittävän tilan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, mikäli se lisää viihtyisyyttä ja parantaa tilasuunnittelua ja mikäli kukin kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Sisääntulokerroksen yläpuolella olevissa kerroksissa tästä johtuva rakennusoikeuden ylitys ei kuitenkaan saa olla yhteensä enemmän kuin 5% asemakaavaan merkitystä kerrosalasta. Ylitys voi olla tätä suurempi, mikäli sillä saavutetaan erityistä hyötyä rakennus- tai asuntotyyppien kehittämisessä.	Får i alla våningar utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas de delar av trapphusutrymmen som överstiger 20 m2 ifall det ökar trivsamheten och förbättrar rumsplaneringen och ifall trapphusets varje våning får tillräckligt med dagsljus. I våningar ovanför entréplan får överskridningen av byggrätten som beror på detta ändå inte vara sammanlagt mera än 5 % avden i detaljplanen angivna våningsytan. Överskridningen kan vara större än detta om man har särskild nytta av den i utvecklandet av byggnads- och bostadstyper.
Asuntoon ja porrashuoneeseen tarvittava esteetön sisäänkäynti saadaan järjestää pihan puolelta.	Tillgänglig ingång till bostad eller trapphus får anordnas från gårdssidan.
Tonttia ei saa aidata toista tonttia tai puistoa vastaan.	Får tomt inte ingärdas mot annan tomt eller park.
Ylimmän kerroksen yläpuolelle rakennettavien teknisten tilojen seinät tulee ulottaa julkisivun pintaan ja niiden on oltava samaa materiaalia kuin julkisivut.	Väggarna till tekniska utrymmen som byggs ovanför översta våningen ska utsträckas till fasadens yta och de ska ha samma material som fasaderna.
Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa.	Fasaden i markplansvåningen får inte ge ett slutet intryck.
Tontin rajaseinässä saa olla ikkunoita ja muita aukkoja, jollei naapuritontilla ole tällä kohtaa rakennusalaa.	I vägg på tomtgräns får finnas fönster och andra öppningar ifall granntomten inte har byggnadsyta på detta ställe.
Tonttien 49273/ 1,5,8 ja 49274/2 ja 5 kautta on johdettava ajoyhteys kannealaiseen pysäköintilaitokseen.	Genom de riktgivande tomterna 49273/1,5,8 samt 49274/2 och 5 bör ledas körförbindelse till parkeringsanläggningen under gårdsdäcket.
Pyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp/ 30 m2 asuinkerrosalaa. Näistä 75% on sijoitettava rakennuksiin.	Minimiantalet cykelplatser på tomten är 1 cp/30 m2 bostadsvåningsyta. Minst 75% av dem skall placeras i byggnaderna.
AK-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AK-KVARTERSOMRÅDEN**
Katualueen ja istutettavan tontinosan rajalle, tontin puolelle on rakennettava vähintään 40cm korkea luonnonkivimuuri.	En 40 cm hög naturstenmur bör byggas på tomtsidan av gränsen mellan gatuområde ochdel av tomt som bör planteras.
Korttelin 49271 ohjeellisilla tonteilla 1 ja 2 tulee pihan leikki- ja oleskelualueet sekä istutukset suunnitella ja toteuttaa yhtenäisesti. Tontille 2 saa ajaa tontin 1 kautta.	På de riktgivande tomterna 49271/1 och 2 bör områden för lek och utvistelse samt planteringar på gården planeras och anläggas på ett enhetligt sätt. Till tomt 2 får köras via tomt 1.
AK- JA AKS-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AK-OCH AKS-KVARTERSOMRÅDEN**
Rakennuksen kahdessa alimmassa kerroksessa saa olla liiketiloja ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja.	Får i byggnadens två nedersta våningar finnas affärsutrymmen och offentliga serviceutrymmen samt utrymmen för samhälltekniska service.
Ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen on jokaiselle tontille rakennettava sauna asukkaiden käyttöön. Saunan saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I vindsvåningen eller översta våningen bör byggas en bastu för invånarnas gemensamma bruk på varje tomt. Bastun får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
Julkisivun materiaalin on oltava pääosin paikalla muurattu tiili tai muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus tai vastaava ympäristöön sopiva korkealaatuinen julkisivumateriaali. Pihanpuoleisen julkisivun materiaali voi olla myös puuta. Sisäänvedoissa, parvekkeen takaseinissä yms. tulee käyttää julkisivuista poikkeavia materiaaleja.	Fasadmaterialet ska huvudsakligen vara på platsen murat tegel, rappning eller slamning på murad yta eller ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial. Fasadmaterialet mot gården kan också vara trä. I fasadindragningar, balkongers fondväggar o.dyl. bör användas från fasaden avvikande material.
Koirasaarentien, Haakoninlahdenkadun, Saaristolaivastonkadun ja Haakoninlahdenpuiston varressa sijaitsevat rakennukset on kadun ja puiston puolella jäsennöitävä yhden lamellin suuruisiin osiin julkisivun materiaalien, värityksen, aukotuksen ja/tai muin keinoin.	Byggnaderna vid Hundholmsvägen, Håkansviksgatan, Skärgårdsflottsgatan och Håkansviksparken ska mot gatan och parken indelas i fasadpartier omfattande en lamell med variationer i material, fasadfärg, fönsterindelning och/eller andra medel.
Katualueen puoleiset parvekkeet on rakennettava sisäänvedettyinä. Pihanpuoleiset parvekkeet on rakennettava pääosin ulokkeina, joita ei saa kannattaa maasta.	Ska balkonger i fasader mot gatan byggas indragna. Balkonger i fasader mot gården ska byggas huvudsakligen utskjutande och får inte stödas från marken.
Asuinrakennusten Koirasaarentien, Haakoninlahdenkadun ja Saaristolaivastonkadun puoleisten parvekkeiden tulee olla lasitettuja parvekkeiden viihtyisyyden ja käytettävyyden parantamiseksi.	Bostadsbyggnadernas balkonger mot Hundholmsvägen, Håkansviksgatan och Skärgårdsflottsgatan bör inglasas för bättre trivsel och användbarhet.
Kortteleissa 49271 ja 49276 on sisäilman laadun takia Koirasaarentien varressa sijaitsevat asuinrakennukset varustettava koneellisella tulo- ja poistoilmanvaihdolla. Tuloilman ottokohta tulee sijoittaa sisäpihan puolelle.	I kvarteren 49271 och 49276 ska byggnaderna längs Hundholmsvägen för inomhusluftens kvalitet förses med maskinell ventilation för till- och frånluft. Tillluftsintaget ska placeras mot innergården.
Rakennuksiin on rakennettava tasakatto.	Ska byggnaderna förses med plant tak.
Puita ja avokallioita rakennusalojen ulkopuolella ei saa vahingoittaa.	Träd och stenhällar utanför byggnadsytor får inte skadas.
A-KORTTELIALUEILLA	**PÅ A-KVARTERSOMRÅDEN**
Ohjeellisilla tonteilla 49273/4,6,10,12 ja 49274/7,10 on jokaiselle tontille kahdeksankerroksisen rakennuksen ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen rakennettava sauna asukkaiden käyttöön. Saunan saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I vindsvåningen eller översta våningen av åtta våningar höga byggnader på de riktgivande tomterna 49273/4,6,10,12 samt 49274/7,10 bör på varje tomt byggas en bastu för invånarnas gemensamma bruk. Bastun får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
VIII-kerroksisten rakennusten parvekkeet tulee rakentaa ulokkeina, joita ei saa kannattaa maasta. Kahden päällekkäisen kerroksen parvekkeet eivät saa sijaita pääosin päällekkäin.	Balkonger i VIII-våningsbyggnader ska byggas utskjutande och får inte stödas från marken. Balkonger i två efterföljande våningar får inte byggas huvudsakligen ovanpå varandra.
VIII-kerroksisten rakennusten julkisivumateriaalin on oltava vaaleaa lasitettu keraaminen julkisivuelementti, muurauksen päälle tehtyä rappausta tai vastaava vaalea ympäristöön sopiva korkealaatuinen julkisivumateriaali.	Fasadmaterialet i VIII-våningsbyggnader ska vara ljust glasat keramiskt fasadelement, rappning på murad yta eller ett motsvarande ljus till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial.
Ohjeellisilla tonteilla 49273/ 4,6,10,12 ja 49274/6,7,9 ja 10 2/3II- ja II -kerroksisten rakennusten julkisivujen on oltava karheapintaista, tummaa puhtaaksimuurattua tiiltä. Jokaiseen asuntoon tulee liittyä maantasossa oleva piha tai terassi tai toiseen kerrokseen liittyvä vähintään 10 m2:n suuruinen terassi.	På de riktgivande tomterna 49273/4,6,10,12 och 492742/6,7,9 och 10 ska fasaderna i 2/3II, och II våningar höga byggnader vara på platsen murade i mörkt tegel med grov yta. Till varje bostad ska anslutas en gård eller terrass i markplanet eller en minst 10 m2 stor terrass i anslutning till andra våningen.
Ohjeellisilla tonteilla 49276/2 ja 49275/1 ja 49271/4 rakennusten julkisivujen on oltava pääosin paikalla muurattua tiiltä, muurauksen päälle tehtyä rappausta, puuta tai vastaavaa ympäristöön sopivaa korkealuokkaista materiaalia. Ulkoseinän eteen saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi lasitettuja luhtikäytäviä, joita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	På de riktgivande tomterna 49276/2, 49275/1 och 49271/4 bör byggnadernas fasader i huvudsak vara på platsen murade, rappade eller slammade på murad yta, av trä eller ha ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial. Framför ytterväggen får utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan byggas inglasade loftgångar för vilka bilplatser inte behöver byggas.
Rakennuksiin on rakennettava tasakatto, ohjeellisilla tonteilla 49276/2 ja 49275/1 ja 49271/4 tasakatto tai loiva pulpettikatto.	Ska byggnader förses med plant tak, på de riktgivande tomterna 49276/2 och 49275/1 och 49271/4 plant tak eller svagt sluttande pulpettak.
Puita ja avokallioita rakennusalojen ulkopuolella ei saa vahingoittaa.	Träd eller stenhällar utanför byggnadsytor får inte skadas.
AR-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AR-KVARTERSOMRÅDEN**
Rakennusten julkisivujen on oltava karheapintaista, tumaa puhtaaksimuurattua tiiltä. Jokaiseen asuntoon tulee liittyä maantasossa oleva piha tai terassi tai toiseen kerrokseen liittyvä vähintään 10 m2:n suuruinen terassi. Rakennuksiin on rakennettava tasakatto.	Ska fasaderna vara på platsen murade i mörkt tegel med grov yta. På taken får byggas terasser. Till varje bostad ska anslutas en gård eller terrass i markplanet eller en minst 10 m2 stor terrass i anslutning till andra våningen. Byggnaderna ska förses med plant tak.
AH-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AH-KVARTERSOMRÅDEN**
Saa rakentaa autopaikkoja ja huoltotiloja viereisten korttelialueiden käyttöön pihakannen alle.	Får bilplatser och serviceutrymmen för intilliggande kvartersområden byggas under gårdsdäcket.
Saa johtaa maanalaisesta pysäköintilaitoksesta porras- ja hissiyhteyden rakennukseen tai pihakannelle.	Får en trapp- och hissförbindelse byggas från den underjordiska parkeringsanläggningen till byggnaden eller gårdsdäcket.
Pihakannen päälle ei saa rakentaa autopaikkoja.	Får inga bilplatser byggas på gårdsdäcket.
On rakennettava viereisiä tontteja palveleva yhtenäinen pihaalue. Piha on jäsennettävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisäksi leikki- ja oleskelutilaksi. Istutuksissa ei saa käyttää pihatason yläpuolelle kohoavia istutusaltaita. Pihalle saa rakentaa kasvihuoneita. Pihalle tulee olla vähintään kaksi esteetöntä poistumistieyhteyttä katualueelta ulkotilassa.	Ska en enhetlig gård som betjänar intilliggande tomter byggas. Gården skall indelas med hjälp av ytmaterial, planteringar, möbler och armaturer till ett trivsamt rum för lek och utevistelse. För planteringarna får ej användas planteringskärl som höjer sig över gårdsnivån. På gården får byggas växthus. Från gatuområdet till gården skall finnas minst två tillgängliga utrymningsvägar utomhus.
Ma-1 ja Ma-2 merkityissä pysäköintitiloissa tulee kansirakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä ottaa erityisesti huomioon pihan puuistutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset.	I Ma-1 och Ma-2 -betecknade parkeringsutrymmen ska vid bestämning av däckskonstruktionernas bärighet och höjdnivå speciellt beaktas växtunderlagets tjocklek och vikt som gårdens trädplanteringar förutsätter samt räddningsverksamhetens krav.
AH- JA AK-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AH- OCH AK-KVARTERSOMRÅDEN**
Korttelissa 49274 Hemmemankujalle saa rakentaa yhdyskuntateknisen huollon verkostoja. Korttelissa 49274 Udemankuja ja Hemmemankuja tulee suunnitella etelään päin laskeviksi alueellisiksi tulvareiteiksi, joilla ei ole veden virtausta estäviä rakenteita.	I kvarteret 49274 får nät för samhällsteknisk försörjning byggas på Hemmemagränden. I kvarteret 49274 ska Udemagränden och Hemmemagränden planeras som söderut lutande avrinningsvägar för området , på vilka ej får finnas hinder för vattnets flöde.
LPA-KORTTELIALUEILLA	**PÅ LPA-KVARTERSOMRÅDEN**
Pojamankadun ja Turumankadun viereisille LPA-alueille saa rakentaa yhdyskuntateknisen huollon verkostoja. Nämä LPA-alueet on suunniteltava niin, että ne toimivat em. katujen kanssa alueellisina tulvareitteinä.	På LPA-områden vid Pojamagatan och Turumagatan får byggas nät för samhälls-teknisk försörjning. Dessa LPA-områden ska planeras så att de tillsammans med nämnda gator fungerar som avrinningsvägar för området.
Autopaikkojen määrät ovat: - asuinkerrostalojen korttelialueella 1 ap/ 105 k-m2 - asuinkerrostalot, sosiaaliset vuokra-asunnot - valtion tukemat vuokra-asunnot 1ap/130 k-m2 - erityisasumisen korttelialueella 1 ap/200 k-m2 - pientalot 1ap/ 80 k-m2 - myymälät 1 ap/ 50 k-m2 - lasten päiväkoti 1ap/ 250 k-m2	Bilplatsernas antal är: - flervåningshus 1 bp/105 m2 vy - flervåningshus sociala hyresbostäder - statsstödda hyresbostäder 1bp/130 k-m2 - kvartersområde för speciaboende 1bp/ 200 m2 vy - småhus 1bp/ 80 m2 vy - affärsutrymmen 1bp/50 m2 vy - daghem 1bp/ 250 m2 vy
Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantunut maaperä kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad bör utredas och kontimenerade områden bör saneras innan gyggande inleds.
Rakennuslupia ei saa myöntää ennen kuin polttonesteiden laajamittainen varastointi Laajasalon öljysataman alueella on päättynyt.	Byggnadslov får inte beviljas innan den omfattande förvaringen av flytande bränsle upphört på området för Degerö oljehamn.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.
AH-korttelialueita reunustavien tonttien rakennukset ja rakenteet saavat ulottua vähäisessä määrin AH-korttelialueelle, parvekkeet ja ensimmäisen kerroksen asuntoihin liittyvät pihat ja terassit enintään 4m, vastaavasti AH-korttelialueen rakenteet saavat ulottua vähäisessä määrin korttelialuetta reunustaville tonteille.	Byggnader på tomter som gränsar till AH-kvartersområde får i ringa grad utsträcka sig till AH-kvartersområde, balkonger och gårdar eller terrasser i anslutning till bos-täder högst 4 m. I gengäld får konstruktioner på AH-kvartersområde i ringa grad utsträcka sig till de tomter som gränsar till kvartersområdet.
Pihakannen alaisten pysäköintitilojen Haakoninlahdenkadulle johtavien ulosajoaukkojen suunnittelussa tulee ottaa huomioon turvallisuuden kannalta tarpeelliset näkemät. Tarvittava näkemä on 10 m pyörätien suuntaan mitattuna kaksi metriä ennen jalkakäytävän reunaa.	Vid planering av utkörningsöppningarna från parkeringsutrymmen under gårdsdäck vid Håkansviksgatan ska ur säkerhetssynpunkt behövliga siktsektorer beaktas. Behövlig siktsektor är minst 10 m i cykelledens riktning vid mätning två meter från gångbanans kant.

HELSINKI
HELSINGFORS

KRUUNUVUORENRANTA, HAAKONINLAHTI 1
49. kaupunginosa Laajasalo, Tahvonlahti
Korttelit 49271-49276
Puisto- ja katualueet
Asemakaava 1:1000

KRONBERGSSTRANDEN, HÅKANSVIKEN 1
49. stadsdelen Degerö, Stansvik
Kvarteren 49271-49276
Park- och gatuområden
Detaljplan 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

PIIRUSTUS / RITNING 12010
KSLK / STPLN 2.12.2010
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE 14.1.-14.2.2011
MUUTETTU / ÄNDRAD 9.6.2011 KSLK 16.6.2011 KSV
PÄIVÄYS / DATUM 2.12.2010
LAATINUT / UPPGJORD AV RIITTA JALKANEN
PIIRTÄNYT / RITAD AV RETO BÜRKI
HYVÄKSYTTY KVSTO / GODKÄND STGE 16.11.2011
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT 5.1.2012
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF OLAVI VELTHEIM